

SUMMARY (Trabucco)

Dal corpo testuale e dalla storia della recezione del Concilio emerge la necessità di un paradigma ermeneutico che renda ragione del suo principio interno. Se il Concilio si è occupato prevalentemente dell'ecclesiologia gli interpreti più avvertiti, come J. Ratzinger e Ch. Theobald, mostrano che il nodo determinante è quello della cristologia. Solo il chiarimento del nesso antropologia/cristologia è in grado di eseguire anche il problema fondamentale del rapporto del vangelo all'uomo, per pensare il quale il Concilio non disponeva ancora di un modello teorico diverso da quello che intendeva superare.

From the textual body and from the history of the reception of the Council there emerges the necessity of a hermeneutical paradigm which gives reasons for its internal principle. If the Council focused mainly on ecclesiology, the most careful interpreters, like J. Ratzinger and Ch. Theobald, show that the most determinant knot is that of Christology. Only the clarification of the nexus between anthropology and Christology is able to execute also the fundamental problem of the relation of the Gospel to man, which the Council did not yet have at its disposal a theoretical model to think of, different from the one it meant to overcome.